



Buenos Aires, Argentina. Número 42. Octubre 2006.

CONTENIDO

Presentación del libro **“Buenos Aires y el Rock”**. El miércoles 18 de octubre a las 21:00 hs. en el bar La Perla (Esq. Rivadavia y Jujuy).

Presentación del libro **“En el espejo de la lengua ídich. Selección de textos argentinos”**. El martes 24 de octubre a las 19:00 hs. en la Sala de Representantes de la Manzana de las Luces (Perú 272).

Lanzamiento de la **II Bial de Artesanías de Buenos Aires**. El miércoles 11 de octubre a las 19:00 hs. en el Museo de Arte Popular José Hernández (Av. del Libertador 2373).

VII Encuentro Iberoamericano de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales y Arte Funerario y III Jornadas Nacionales de Patrimonio Simbólico en Cementerios. 30 y 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre, Biblioteca Nacional (Agüero 2502).

“Sonidos de Nuestra Tierra”. Herencia Afro en las Escuelas Porteñas.

Novedades del Programa **“Historia Bajo las Baldosas”**.

Continúa el ciclo **“El Cine y la Política”**. Todos los viernes, a las 18:30 hs., hasta el 24 de noviembre. Salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Perú 160).

Y además

Se realizaron las Jornadas **“Buenos Aires Ídich”**.

Candombe en la Legislatura y presentación de l libro **“Buenos Aires Negra. Identidad y cultura”** (Tomo N° 16 de la Colección Temas de Patrimonio Cultural).

Nuevas presentaciones del video **“Buenos Aires Viajando en el Tiempo: Riachuelo”**

Programación de los **Bares Notables**

VII ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE VALORACIÓN Y GESTIÓN DE CEMENTERIOS PATRIMONIALES Y ARTE FUNERARIO Y III JORNADAS NACIONALES DE PATRIMONIO SIMBÓLICO EN CEMENTERIOS



El Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural, presenta el *VII Encuentro Iberoamericano de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales y Arte Funerario y las III Jornadas Nacionales de Patrimonio Simbólico en Cementerios*, encuentro organizado junto a la Red Iberoamericana de Valoración y Gestión de Cementerios Patrimoniales, la Red Argentina de Valoración y Gestión Patrimonial de Cementerios, la Revista Adiós y la Biblioteca Nacional Argentina.

En el encuentro, que contará con destacados especialistas nacionales y del exterior, se desarrollará 30 y 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre en la Biblioteca Nacional, habrá diferentes mesas en donde se abordarán, entre otros, temas tales como:

- Arqueología Funeraria
- Turismo en cementerios
- Espacios y Paisajes Funerarios
- Simbología
- Los Cementerios Como espacios Históricos
- Prácticas y Ritos Funerarios
- Planes y Proyectos de Gestión Patrimonial
- Protección Conservación del Patrimonio Funerario
- Los Desafíos de la Gestión Patrimonial

Las jornadas se completarán con las visitas a los cementerios de Chacarita, Flores, La Tablada y Liniers, la presentación de una Publicación sobre Cementerios y una Actividad Cultural denominada “De fantasmas, Mitos y Muertes” en el Templo Escondido del Complejo Histórico Santa Felicitas (Pinzón 1480, Barracas).

OCTUBRE 2006



PRESENTACIÓN DEL LIBRO “BUENOS AIRES Y EL ROCK”

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires, presenta el miércoles 18 de octubre a las 21:00 hs. en La Perla (Esq. Rivadavia y Jujuy), el libro *“Buenos Aires y el Rock”*, volumen 18 de la colección *Temas de Patrimonio*.

El libro, escrito por Adriana Franco, Gabriela Franco y Darío Calderón, recorre y establece la relación entre las letras de las canciones populares y la ciudad, además de abordar cómo la poética rockera centró su mirada en las calles y los barrios de la ciudad y cómo el habla de los porteños fue incorporándose al rock nacional.

Este recorrido por las letras abarca cuarenta años de la Argentina, e inevitablemente da cuenta del ambiente social y político de esa porción de historia reciente, que es objeto de análisis en *“Buenos Aires y el Rock”*. La presentación del libro será en el mítico bar La Perla, uno de los sitios más emblemáticos del rock local, en donde según la leyenda, fue compuesto el tema La Balsa, una de las letras fundacionales del rock en castellano.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO “EN EL ESPEJO DE LA LENGUA ÍDISH. SELECCIÓN DE TEXTOS ARGENTINOS”

El martes 24 de octubre a las 19:00 hs. en la Sala de Representantes de la Manzana de las Luces (Perú 272), la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, presenta el libro *“En el Espejo de la Lengua Ídish” Selección de Textos Argentinos*.

Luego de las exitosas jornadas denominadas “Buenos Aires Ídish” que se desarrollaron durante septiembre en la Biblioteca Nacional, y en donde se abordó diferentes aspectos de la cultura ídish, el libro Eliahu Toker y Ana E. Weinstein rescata el tesoro cultural de una lengua y una literatura única, ligada a un espíritu artesanal y espontáneo, con un bagaje de experiencias vividas en Europa y traídas por los inmigrantes judíos a la Argentina.

“En el Espejo de la Lengua Ídish” comprende un recorrido por la Buenos Aires ídish, que ofrece la riqueza de una cultura expresada por sus hombres de letras pero también a través de la memoria oral de nuestros abuelos inmigrantes y la ritualidad de una comunidad que entiende a la memoria como el punto de apoyo necesario para afirmarse en sus raíces y, sólo desde allí, proyectar un futuro.

Informes

Comisión para la Preservación del
Patrimonio Histórico Cultural de la
Ciudad de Buenos Aires (CPPHC)

Telefax 4323-9796 o 4323-9400
int. 2772/2717

Av. de Mayo 575 p.5, of. 505 y 501

patrim_historico@buenosaires.gov.ar

BUENOS AIRES IDISH



Luego de cuatro días de exposición y debate, concluyeron las jornadas “Buenos Aires Ídish”, que se desarrollaron desde el 18 al 21 de septiembre en la Biblioteca Nacional.

Las jornadas, organizadas por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural y el Instituto Histórico (dependiente de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural), con la colaboración de la Biblioteca Nacional de la Argentina, fue un evento único para la ciudad, donde las instalaciones de la Sala Borges y Cortazar de la Biblioteca Nacional fueron desbordadas por la afluencia de público que escuchó las disertaciones de las diferentes mesas.

El público asistió durante los cuatro días a la charlas de los diferentes especialistas sobre la cultura ídish, en donde se abordaron cuestiones tales como la Memoria, el Humor Ídish Porteño, la Literatura, el Cine, la Historia, la Música, el Teatro, las revistas Culturales Ídish, y hasta la comida, que el público pudo disfrutar en el último día de las jornadas.

Además, para el cierre, hubo participaciones artísticas de los actores Cipe Linkovsky, Max Berliner y Moisés Korin, y un final a toda orquesta con la lósl Wakstein Klezmer Band.



LANZAMIENTO DE LA II BIENAL DE ARTESANÍAS DE BUENOS AIRES

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires, junto con el Museo de Arte Popular José Hernández - dependiente de la Dirección General de Museos-, invita al acto de lanzamiento de la *II Bienal de Artesanías de Buenos Aires*, que se realizará el miércoles 11 de octubre a las 19:00 hs. en el Museo de Arte Popular José Hernández (Av. del Libertador 2373). En el evento se dará a conocer el Reglamento de la Convocatoria 2007.

Cabe recordar que el año pasado se realizó la Primera Bienal de Artesanías de Buenos Aires, conformada por las piezas elegidas de entre cientos de trabajos presentados en Alfarería, Cueros, Madera, Metal, Textiles, Vidrio, y otros materiales.

La Ley 1348 establece la institución de una muestra de Artesanía Urbana denominada *“Bienal de Artesanías de Buenos Aires”*, con el objeto de jerarquizar la Artesanía Urbana como Patrimonio Cultural de la ciudad.

PROGRAMA DE ARTESANIAS URBANAS

Actividades



TALLER DE PLATERÍA EN LA NOCHE DE LOS MUSEOS

El sábado 7 de octubre, en el marco de la Noche de los Museos, se presentará en el Museo de Arte Popular José Hernández un Taller de Técnicas de Platería, a cargo de la maestra artesana Alicia Leal.

La actividad se realizará a las 20 y a las 23.30 horas. En las dos oportunidades, la artesana hará una introducción de las herramientas que utiliza, nos contará sobre la aplicación sobre diferentes texturas, y nos enseñará una pieza en distintas etapas hasta la presentación de la obra terminada.

Organiza el Programa de Artesanías Urbanas, de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de Buenos Aires y del Museo de Arte Popular José Hernández- a través de la Dirección General de Museos-.

La artesana Alicia Leal ha obtenido el Premio Adquisición en Metal en la I Bienal de Artesanías de Buenos Aires.

LOS ARTESANOS EN SUS TALLERES. Ciclo de visitas.

CANDOMBE EN LA LEGISLATURA Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO “BUENOS AIRES NEGRA. IDENTIDAD Y CULTURA”

El Programa de Artesanías Urbanas, de la Comisión para la Preservación para el Patrimonio, organiza el ciclo Los artesanos en sus talleres. Ciclo de visitas.

La propuesta consiste en que cinco artesanos, que fueron premiados en la I Bial de Artesanías Urbanas de Buenos Aires, abran las puertas de sus talleres, nos ofrezcan una charla y realicen una demostración de las técnicas en su rubro.

Próxima visita: "Artesanía Textil"

El día 28 de octubre a las 15 horas se realizará la cuarta visita al taller de la artesana textil Vanina Bujalter.

Inscripción: Hasta el 27 de octubre.
Vacantes Limitadas.

PROGRAMA DE ARTESANIAS URBANAS

Informes: artesaniasurbanas@buenosaires.gov.ar

Actividad gratuita.

www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/agenda/visitas



En el marco del Salón Dorado de la Legislatura porteña repleto, se presentó el lunes 11 de septiembre el libro "Buenos Aires Negra. Identidad y Cultura", editado por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, que forma parte de la Colección Temas de Patrimonio Cultural.

La presentación del libro, se inscribió dentro de los festejos de la Semana de Monserrat, y que con el título de "Candombe en la Legislatura", se completó con diferentes actividades, tales como la reflexión de diferentes expertos en la materia, y una muestra fotográfica de Candombe en la Ciudad Vieja en donde participaron los artistas Diego Arranz, Myriam Del Grosso, Nili Romano, Alicia Bollón, Silvia García Platini, Haydée Reiris, María Inés García Crocco, Graciela Mandolesi, Norberto Russo, Gustavo Costas, Susana Cattáneo, Carolina Calvetti, Mabel Enriquez, Roxana Salas Aramburu, Verónica Pelazas, Diego Arranz. Además, participó la Agrupación "Dos Orillas", "Candombe en rojo" con la dirección de Juan Pablo Greco y la Comparsa "Las Lonjas de San Telmo", del Centro Cultural Fortunato Lacámara.

"SONIDOS DE NUESTRA TIERRA". HERENCIA AFRO EN LAS ESCUELAS PORTEÑAS

El Ministerio de Cultura, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, y la Dirección General de Educación, dependiente del Ministerio de Educación, presentan a la Agrupación Dos Orillas y su espectáculo "Sonidos de Nuestra Tierra", que se realizará durante octubre en tres escuelas porteñas.

La exposición sonora, participativa e itinerante de cultura afro rioplatense se desarrollará a partir de un recital didáctico en el que la Agrupación Dos Orillas recorre la naturaleza rioplatense y las distintas expresiones de nuestra identidad cultural, descubriendo y resaltando sobre todo aquellos elementos musicales heredados del mestizaje ocurrido entre nuestros ancestros genéticos venidos de Europa y los antepasados culturales, traídos del continente africano.

Con un repaso transversal y holístico, se abordará los distintos tipos de instrumentos musicales, cantos, melodías, armonías y ritmos tales como el candombe, malembe, barilo, misibamba, milonga, tango, charanda y semba, entre otros.

El calendario de las presentaciones es el siguiente:

Viernes 6/10, 16:00 y 19:00 hs.

Escuela: ET15/5º (Martín García 874). Tel.: 4362-4443.
Jueves 12/10, 16:00 hs.

Escuela: Es1/12º (Bogotá 2759). Tel.: 4611-4993.
Jueves 26/10, 16:00 hs.

Escuela: Bernasconi (Catamarca 2099). Tel.: 4941-1696 int. 104.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA HISTORIA BAJO LAS BALDOSAS



Investigación y relevamiento



Preinforme Prospección Geofísica
Parque Avellaneda

Las historias de túneles son moneda corriente en esta parte de la ciudad. Mediante el apoyo de un grupo científico, el Programa Historias Bajo las Baldosas intenta develar la verdad oculta que circula bajo la ciudad. El equipo involucrado en el estudio está integrado por el Grupo de Geofísica Aplicada y Ambiental de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA, dirigido por la Dra. Ana Osella.

Presencia en Turiciencia 2006

Presentación del Programa Historias Bajo las Baldosas en Turiciencia 06, Primer Congreso de Ciencias Aplicadas al Turismo. Se presentó la labor

NUEVAS PRESENTACIONES DEL VIDEO "BUENOS AIRES VIAJANDO EN EL TIEMPO: RIACHUELO"



La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico continúa realizando presentaciones del video "Riachuelo", de

de complementariedad entre la Ciencia, la educación y el turismo desde el Ministerio de Cultura de la Ciudad. El público asistente valoró la tarea desarrollada y preguntó sobre problemas prácticos compartidos con otras ciudades del país. En ese contexto, el Programa Historias Bajo las Baldosas se inscribe como una modalidad de referencia (en tanto el programa tiene entre sus elementos las visitas educativas, turísticas) para el resto de las ciudades del país.

Proyecciones

El Programa Historias Bajo las Baldosas continúa con la proyección y las charlas del video de la serie *Buenos Aires Viajando en el Tiempo* (sobre la historia y transformación del casco fundacional de la ciudad), en las escuelas públicas de la ciudad de Buenos Aires.

CONTINÚA EL CICLO "EL CINE Y LA POLÍTICA"

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural – Ministerio de Cultura, junto a la Dirección General de Cultura de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken y la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, organizan el ciclo "El Cine y la Política", un recorrido por algunos de los principales títulos nacionales que incursionaron en el género histórico, con la particular mirada de reconocidos realizadores sobre la historia reciente argentina.

El ciclo "El Cine y la Política" comenzó el 7 de julio, y se extenderá hasta el 24 de noviembre, siempre a las 18:30 en el salón San Martín de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Perú 160).

El detalle del ciclo es el siguiente:

Viernes 6 de octubre, 18:30
OPERACIÓN MASACRE (Jorge Cedrón. Año 1973)

Viernes 13 de octubre, 18:30
LOS TORTURADOS (Alberto Du Bois. Año 1956)

Viernes 20 de octubre, 18:30
REBELIÓN (Federico Urioste. Año 2005)

Viernes 27 de octubre, 18:30
LOS HIJOS DE FIERRO (Octavio Gettino y Pino Solanas. Año 1975)

Viernes 3 de noviembre, 18:30
GARAGE OLIMPO (Marco Bechis. Año 1999)

Viernes 10 de noviembre, 18:30
ILUMINADOS POR EL FUEGO (Tristán Bauer. Año 2005)

Viernes 17 de noviembre, 18:30
MADE IN ARGENTINA (Juan José Jusid. Año 1987)

Viernes 24 de noviembre, 18:30
ROMA (Adolfo Aristarain. Año 2004)

Organizan

Dirección General de Cultura - Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural – Ministerio de Cultura

Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken
Asociación de Cronistas Cinematográficos de la República Argentina.

¿Qué es la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires?

La CPPHC fue creada por la Ordenanza 41.081/86 y se integró formalmente el 11 de octubre de 1995. Se trata de un Organismo mixto, con representantes del Poder Legislativo y del Poder Ejecutivo, que se desempeñan ad-honorem. Estos funcionarios tienen un mandato de dos años, admitiéndose su prórroga. La norma de su creación le dio competencia para coordinar la preservación, promoción, divulgación y difusión de aquellos bienes tangibles e intangibles que constituyen el Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, mediante acciones de rescate, investigación, documentación, conservación, rehabilitación, acrecentamiento y puesta en valor.

Participación en otros organismos:

- Con un representante, participa de la Comisión de Protección y Promoción de los Cafés, Bares, Billares y Confiterías Notables de

la colección BUENOS AIRES VIAJANDO EN EL TIEMPO.

Durante el mes de septiembre, el video "Riachuelo" se exhibió con las presentaciones el Arq. Néstor Zakim en la esquina Osvaldo Pugliese (Carlos Calvo y Boedo), y en el Centro Cultural Betanzos (Venezuela 1534).

Esta Colección, editada por la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico, fue iniciada por el Bloque I, "El Casco Fundacional", seguida por "Retiro" y "Costa Sur", y ahora continúa con el Bloque IV "Riachuelo", siempre con la realización general de Alberto Boselli, con la colaboración de Graciela Raponi y el equipo de la FADU /UBA y con el aporte de Néstor Zakim.

En este caso, el video recorre todo el Riachuelo, desde La Boca a la Avda. Gral Paz, deteniéndose, por supuesto, en los barrios aledaños y especialmente en La Boca.

PROGRAMACIÓN DE LOS BARES NOTABLES

OCTUBRE 2006

SEDDON

Defensa 695, San Telmo
VIERNES 6 y 13, 21:00 hs.
**EL TROMPO. MUSICA POPULAR
CUARTETO INSTRUMENTAL**
VIERNES 20 y 27, 21:00 hs.
RADIO BAGDAD. MUSICA ARABE

PETIT COLON

Libertad 505, San Nicolás
VIERNES 6 y 13, 21:00 hs.
ANTONIO SEOANE. TANGO
VIERNES 20 y 27, 21:00 hs.
**TRIO MELERO-IOVINO-
ABERASTEGUI. BOSSA**

EL GATO NEGRO

Av Corrientes 1669, San Nicolás
SABADOS 7 y 14, 21:00 hs.
EL BUHO EN LA VITRINA. BOSSA
SABADOS 21 y 28, 21:00 hs.
SILVINA TABBUSH. TANGO

CLASICA Y MODERNA

Av. Callao 892, Recoleta
VIERNES 20 y 27, 00:30 hs.
CLAUDIA PANNONE. TANGO

ENCUENTRO NOTABLE

36 BILLARES
Av. de Mayo 1265/71, Monserrat

VIERNES 6, 20:30 HS.
**CANTORAL
GRUPO VOCAL ARGENTINO
FOLKLORE**

VIERNES 20, 20:30 HS.
**MARIANA BARAJ. FUSION
LEO SUJATOVICH. TANGO**

FIESTA DE LOS CAFES

ESQUINA HOMERO MANZI
San Juan y Boedo, Boedo
JUEVES 26, 18:00 hs.
**JAVIER "CARDENAL" DOMINGUEZ
PARTICIA BARONE Y JAVIER
GONZALEZ. TANGO**

la Ciudad de Buenos Aires. Además coordina el armado de la Acción Cultural en bares

- Con un representante integra el Consejo Asesor de Asuntos Patrimoniales (Secretaría de Planeamiento Urbano del GCBA)

Cómo contactarse con la Comisión

Si usted desea mayor información sobre la Comisión y sus actividades puede obtenerla en forma personal en nuestra sede, en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, 5° piso, Of. 505.

Teléfonos 4323-9796 ó 4323-9400, Int. 2717 y 2772, de 10 a 18 hs.

patrim_historico@buenosaires.gov.ar

Para responder a este boletín, solicitar una suscripción, aclarar dudas o ampliar la información volcada, contáctese con:

boletincpphc@buenosaires.gov.ar

Secretaria General: Lic. Leticia Maronese

Secretaria de Investigaciones

Históricas: Lic. Liliana Barela

Secretaria de Investigaciones

Museológicas: Lic. Ana María Cousillas

Secretario de Preservación y

Conservación: Arq. José María Peña

Secretario de Relaciones

Institucionales: Prof. Cesar Fioravanti

Funcionaria Coordinadora: Lic. María Rosa Jurado

Vocales: Arq. Néstor Zakim, Prof. Julián

Kopecek , Lic. Lidia Mirta Dos Reis, Lic.

Liliana Mazettelle, Arq. Jorge Mallo, Cons.

Alberto Orsetti, Mus. María Teresa Dondo



MINISTERIO DE CULTURA